POSEIDON 1-20 XT

Nilfisk ALTO

Why Compromise

EN	Operating Instructions	3-13
DE	Betriebsanleitung	14-26
FR	Notice d'utilisation	27-39
NL	Gebruiksaanwijzing	40-51
IT	Istruzioni sull'uso	52-62
NO	Driftsinstruks	63-73
SV	Bruksanvisning	74-84
DA	Driftsvejledning	85-95
FI	Käyttöohje	96-107
SL	Navodilo za uporabo	108-119
HR	Uputstvo za rad	120-130
SK	Prevádzkový návod	131-141
CS	Provozní návod	142-152
PL	Instrukcja obsługi	153-165
HU	Kezelési utasítás	166-176
RU	Руководство	177-188
ET	Töö juhised	189-199
LV	Lietošanas instrukcijas	200-211
LT	Eksploatacijos instrukcijos	212-223
ES	Instrucciones de manejo	224-235
PT	Instruções de operação	236-247
EL	Οδηγίες λειτουργίας	248-260
TR	Ýþletme kýlavuzu	261-272

Printed in China
Copyright © 2008 Nilfisk-ALTO

(HU) Tartalomjegyzék

1 Biztonsági előírások és figyelmeztetések.....166
2 Leírás 167
3 Mielőtt a nagynyomású mosót használatba venné 168
4 A nagynyomású mosó használata.....169
5 A nagynyomású mosó használata után.....172
6 Karbantartás.....173
7 Hibaelhárítás 174
8 További információk.....175
9 EK Megfelelőségi nyilatkozat 176

1 Biztonsági előírások és figyelmeztetések

Az utasításokat jelölő szimbólumok

Kérjük, hogy mielőtt bekapcsolná a nagynyomású mosót, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Tegye az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.

Ezzel a szimbólummal olyan biztonsági előírásokat jelölünk, amelyek be nem tartása személyi sérülést okozhat.

Ezzel a szimbólummal olyan biztonsági előírásokat jelölünk, amelyek be nem tartása a készülék károsodását vagy teljesítménycsökkenését okozhatja.

Ezzel a szimbólummal olyan hasznos tudnivalókat és előírásokat jelölünk, amelyekkel a munka hatékonyabban és biztonságosabban végezhető.

Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket vagy olyanok, akik nem olvasták a használati útmutatót!

Mielőtt a készüléket bekapcsolná, ellenőrizze alaposan, nincs-e rajta sérülés. Ha talál rajta, akkor ne kapcsolja be a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk-ALTO márkakereskedővel.

Feltétlenül ellenőrizni:

- Nincs-e az elektromos kábel szigetelésén valahol hiba vagy repedés. Ha az elektromos kábel megsérül, akkor Nilfisk-ALTO márkaszervizben kell kicseréltetni.

VIGYÁZAT!

- A nagynyomású vízsugár veszélyes lehet. Ne irányítsa a vízsugarat emberekre, állatokra, feszültség alatti elektromos készülékekre vagy magára a mosóra!
- Ne próbálja magán vagy másokon a ruhát vagy a cipőt megtisztítani!
- A szórócsövet mindig két kézzel, biztosan kell fogni. Működés közben 16,4 N nagyságú erő hat a szórócsőre.
- A kezelőnek és a tisztítás helye közvetlen közelében tartózkodó személyeknek védekezniük kell a munka során a tisztított felületről lecsapódó szennyeződések ellen. A készülék használata közben viseljen védőszemüveget!
- Tilos a készüléket robbanásveszélyes környezetben használni. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hatósági szervekhez.
- Azbeszttartalmú felületeket tilos nagynyomású vízsugárral tisztítani.
- A nagynyomású mosó 0°C alatti hőmérsékleten nem használható.

- Nem szabad a készülék alá állni, ha a falra van függesztve!

VIGYÁZAT!
Egy nem megfelelő hosszabbító veszélyes lehet. A kábeleket mindig le kell csévélni a kábeldobról, ellenkező esetben a kábel túlmelegedhet.
A hosszabbító kábelének vízálló kivitelűnek kell lennie, a hossz és keresztmetszet tekintetében pedig az alábbi követelményeknek kell megfelelnie.

1,0 mm2	max.	12,5 m
1,5 mm2	max.	20 m
2,5 mm2	max.	30 m

- A kábelcsatlakozásokat szárazon kell tartani, a föld szintjéhez képest megemelve.

Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

A nagynyomású mosónak a tápfeszültségre csatlakoztatásakor a következőket kell szem előtt tartani:

- Csak földelt áramkörről szabad a készüléket üzemeltetni.
- Az elektromos csatlakozást egy képesített villanyszerelőnek kell kiépítenie.
- Erősen ajánlott, hogy a készülék tápáramkörébe legyen földzárlat-megszakító szerelve.

Csatlakozás a vízvezetékre
Az elektromos hálózatra csatlakoztatásnál figyelembe kell venni a helyi előírásokat is.

A nagynyomású mosót csak úgy szabad a vezetékes ivóvízhálózatra csatlakoztatni, hogy egy EN 1717 szabvány szerinti, BA típusú visszafolyásgátlót kell elé bekötni. A visszafolyásgátló rendelési száma 106411177.
A visszafolyásgátló és a nagynyomású mosó közötti tömlőnek legalább 10 méter hosszúnak kell lennie, hogy képes legyen tompítani az esetleges nyomáshullámokat (minimális átmérő ½ colos).
Felszívás üzemmódban (például esővíztartályból) nincs szükség visszafolyásgátlóra. Ajánlott szívó készlet: 126411387.
Amint a víz keresztülfolyt a BA szelepen, többé nem tekinthető ivóvíznek.

FONTOS! Csak tiszta, szennyeződésektől mentes vizet szabad használni. Ha fennáll a veszélye annak, hogy homok kerül a bemenő vízbe (pl. saját kútból), akkor egy szűrőt kell a készülék elé szerelni.

Javítás és karbantartás
VIGYÁZAT! Karbantartás előtt húzza ki a csatlakozódugaszt a konnektorból!

Biztonsági eszközök
Biztonsági zár a szórópisztolyon (5a) (lásd a kézikönyv végén a kihajtható képmellékletet):
A szórópisztolyba egy biztonsági zár van építve. Ha a pecket beakasztja, a ravaszt nem lehet meghúzni.

Hőérzékelő:
A hőérzékelő védi a motort a túlterheléstől. Ha a hőérzékelő lehűlt, a készülék pár perc múlva újból elindul.

Nyomáskorlátozó biztonsági berendezés
Egy beépített hidraulikus biztonsági szelep védi a rendszert a túl nagy nyomás ellen.

2 Leírás

2.1 Alkalmazás

A nagynyomású tisztítót a következő területeken történő professzionális használatra fejlesztették ki:

– kézművesipar
– építőipar
– szállítmányozási ipar
– mezőgazdaság

Csak a kézikönyvben leírt célokra használja a nagynyomású mosót!

Ha nem tartják be a biztonsági előírásokat, akkor károsodhat a készülék, a tisztítandó felület, vagy súlyos személyi sérülés keletkezhet.

HU

2.2 Kezelőelemek és alkatrészek

Lásd a kézikönyv végén az ábrát

1 Ki/be kapcsoló
2 Vízbemenet (szűrővel)
3 Nagynyomású tömlő
4 Elektromos kábel
5 Szórópisztoly biztonsági zárral (5a)
6 Flkexopower 3000 fúvóka
7 Turbohammer 3000 fúvóka
8 Fúvókatisztító
9 Tolókocsi-fogantyú (kihúzható fogantyú)
10 Tömlődob
11 Adattábla
12 Gyorscsatlakozó
13 Gomb a kihúzható fogantyúhoz
14 Elfordítható kábelakasztó

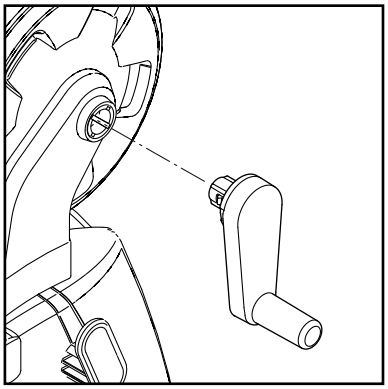
Műszaki adatok: Lásd a készülék adattábláját (11).

A hangerősség megeggyezik az ISO 3744 mértékegység, EEC igény 2000/14/EEC: L_{pA} = 69,9 dB(A), L_{WA} = 84 dB(A).

A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk.

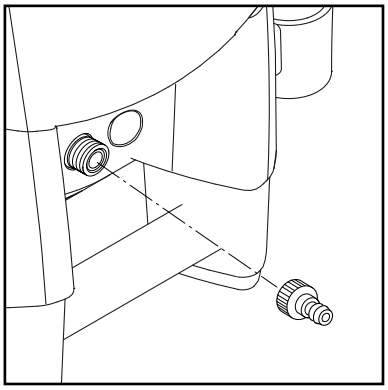
3 Mielőtt a nagynyomású mosót használatba venné

3.1 A tömlődob felerősítése



1. Kattintsa a tömlődob fogantyúját a tolókocsi-fogantyúra (nem kell csavar).

3.2 A gyorscsatlakozó felerősítése



1. Csavarja be jól a gyorscsatlakozót (12) a vízbemenetre (2).

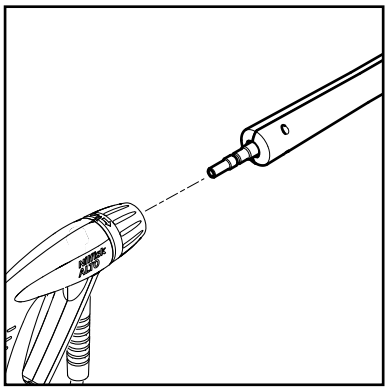
Megjegyzés: A vízbemenet szűrőjének mindig a helyén kell lennie, a vízbemenetben, hogy kiszűrje a homokot, mészkövet és egyéb szennyeződéseket, amelyek károsítanák a szivattyú szelepeit.

Vigyázat: Ha szűrő nélkül használják a készüléket, az a garancia elvesztésével jár.

4 A nagynyomású mosó használata

HU

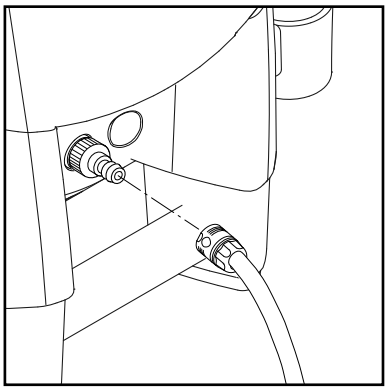
4.1 A szórócső és a Click & Clean fúvókák felszerelése



1. Tolja a szórócsövet (6/7) a szórópisztolyba (5), és csavarja be.

4.2 Csatlakozás a vízvezetékre

Erre a célra használhat egy közönséges 1/2" -os kerti locsolótömlőt. A tömlő hossza **10 m** és **25 m** között legyen!



MEGJEGYZÉS: Az elektromos hálózatra csatlakoztatásnál figyelembe kell venni a helyi előírásokat is.

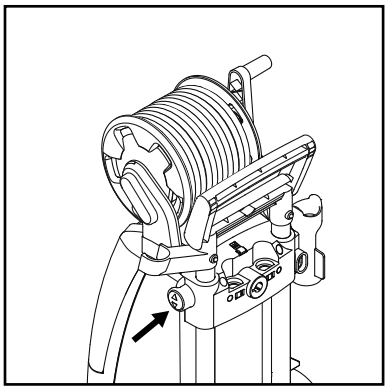
FONTOS! Csak tiszta, szennyeződésektől mentes vizet szabad használni. Ha fennáll a veszélye annak, hogy homok kerül a bemenő vízbe (pl. saját kútból), akkor egy szűrőt kell a készülék elé szerelni.

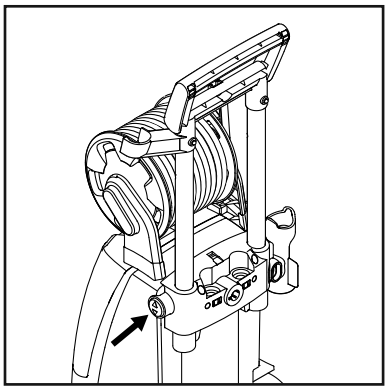
1. Hagyja, hogy a víz átmossa a víztömlőt, mielőtt a készülékre csatlakoztatja, így megelőzhető, hogy homok vagy egyéb szennyeződés kerüljön a készülékbe.

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy a szűrő benne van-e a vízbemenet csőben, és hogy nincs-e eltömődve.

2. Csatlakoztassa a víztömlőt a vízellátásra a gyorscsatlakozóval (a belépő víz max. nyomása: 10 bar, max. hőmérséklete: 50°C).
3. Nyissa ki a vizet.

4.3 Kihúzható fogantyú





A készüléknek kihúzható fogantyúja van. A fogantyút a gomb megnyomása után lehet kihúzni vagy betolni. A fogantyú kattanással ugrik a helyére.

4.4 A készülék elindítása és leállítása (ha már van vízellátás)

A szórócsőre működés közben különböző erők hatnak, ezért tartsa mindig erősen, két kézzel. **FONTOS**: **Mutasson a fúvókával a föld felé.**

1. Ellenőrizze, hogy a készülék függőleges helyzetben van-e. **MEGJEGYZÉS:** A készüléket nem szabad nagy fűbe helyezni!
2. Oldja ki a biztonsági zárat.
3. Húzza meg a szórópisztolyon a ravaszt, és hagyja a vizet átfolyni, amíg a víztömlőbe rekedt levegő eltávozik.
4. Fordítsa a ki/be kapcsolót (1) „**I**” állásba.
5. Húzza meg a szórópisztolyon a ravaszt.

Mindig állítsa be a távolságot és a fúvóka nyomását a tisztítandó felületnek megfelelően.

Ne takarja le a gépet és ne üzemeltesse azt nem kielégítően szellőztetett helyiségekben!

Megjegyzés: Ha a készüléket őrizetlenül hagyják vagy 5 percnél hosszabb ideig nem használják, akkor ki kell kapcsolni a ki/be kapcsolóval (állítsa a kapcsolót “**O**” állásba (1):

1. Fordítsa a ki/be kapcsolót (1) „**O**” állásba.
2. Húzza ki a csatlakozódugaszt a konnektorból.
3. Zárja el a vízcsapot, és húzza meg a ravaszt, nyomásmentesítve ezzel a készüléket.
4. Zárja el a szórópisztolyt.

Ha felengedi a szórópisztoly ravaszát, a készülék magától leáll. Ha a szórópisztolyt újra aktiválja, a készülék újraindul.

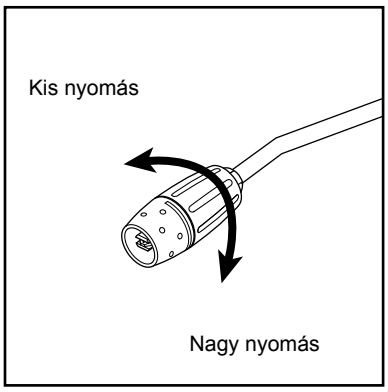
4.5 Indítsa el a készüléket (ha nyílt tartályra van csatlakoztatva (szívás üzemmód))

A készülék fel tudja szívni a vizet például egy esővízzel telt víztartályból is. A vízbevezető tömlő nem lehet túl hosszú (körülbelül 5 m).

Vigyázni kell, hogy a tartály ne legyen a készüléknél alacsonyabban.

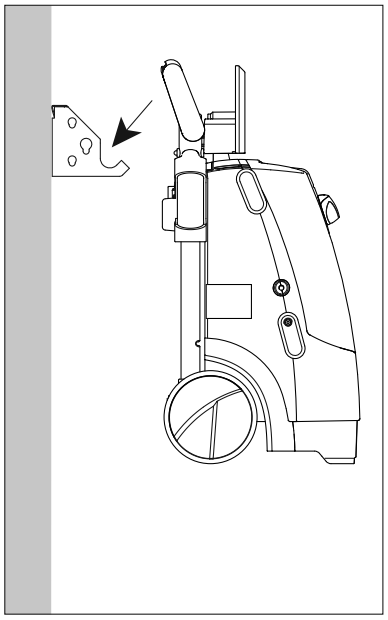
1. A víztömlő másik végét helyezze a víztartályba. Ha a víz szennyezett, használjon külső szűrőt.
2. Fordítsa a ki/be kapcsolót (1) „**I**” állásba.
3. Húzza meg a szórópisztolyon a ravaszt, és hagyja a vizet átfolyni, amíg a víztömlőbe és a szivattyúba rekedt levegő eltávozik.
4. Szerelje fel a szórócsövet és a fúvókát.

4.6 Nyomásszabályozás a Flexopower 3000-fúvókán



A Flexopower 3000 fúvókán a nyomás beállítható.

4.7 Egy helyben való használat



Speciális fali akasztóval (nem alaptartozék) a nagynyomású mosó helyhez kötötten is használható, vagyis a falra felfüggesztett állapotban üzemeltethető.

A fali akasztót csak szilárd falra szabad felerősíteni. A csavarhosszt és a tipli típusát a falnak megfelelően kell megválasztani.

Fontos: A fali akasztó teherbírása max. 30 kg.

HU

5 A nagynyomású mosó használata után

5.1 A mosó tárolása

A készüléket fagymentes helyen kell tárolni!

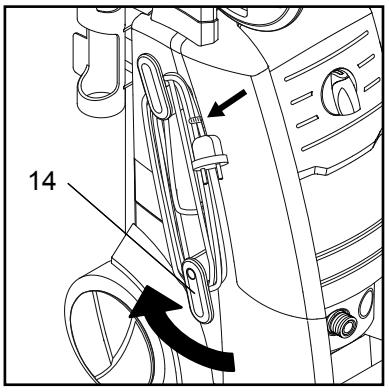
A szivattyúból, a tömlőből és a tartozékokból tárolás előtt ki kell üríteni a vizet, a következőképpen:

1. Állítsa le a készüléket (Fordítsa a ki/be kapcsolót (1) „**O**" állásba.), és vegye le a víztömlőt és a tartozékokat.
2. Kapcsolja be újra a készüléket, és húzza meg a ravaszt. Hagyja a készüléket működni, amíg nem folyik több víz a szórópisztolyból.
3. Állítsa le a készüléket, húzza ki a dugaszt a konnektorból, és csévélje fel a tömlőt és a kábelt.
4. Helyezze el a szóró markolatot, a fúvókákat és a többi tartozékot a készülék tartóira.

Ha a készülék véletlenül mégis befagy, akkor meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e meg.

BEFAGYOTT KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD BEKAPCSOLNI!
A garancia nem terjed ki a fagyás miatt bekövetkezett meghibásodásokra.

5.2 Az elektromos kábel és a nagynyomású tömlő felcsévélése

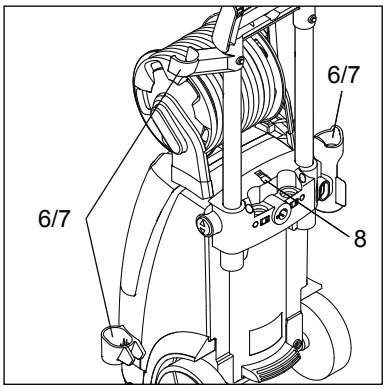


A balesetek elkerülése érdekében mindig gondosan csévélje fel az elektromos kábelt és a nagynyomású tömlőt.

1. Akassza az elektromos kábelt az akasztókra. Beépített szorító. Az alsó akasztó elfordításával (14) az elektromos kábel rögzítése kioldható.

2. Tekerje fel a nagynyomású tömlőt a tömlődobra.(10).

5.3 A tartozékok tárolása



Az alaptartozékok (szórópisztoly, szórócső (6/7) a nagynyomású mosón tárolhatók.

A fúvókatisztító (8) is tárolható a készüléken.

6 Karbantartás

HU

VIGYÁZAT! Karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugaszt a konnektorból!

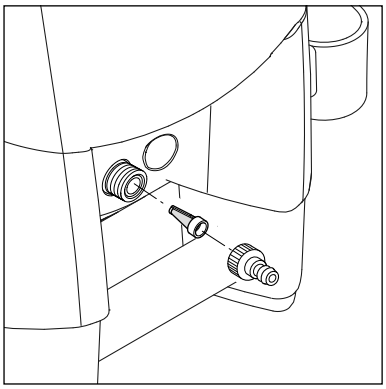
A készülék hosszú élettartama és problémamentes működése érdekében figyeljen az alábbiakra:

- Összeszerelés előtt mossa ki a víztömlőt, a nagynyomású tömlőt, a szórócsövet és a tartozékokat.
- Tisztítsa meg a fúvókákat.

A javításokat csak márkaszervizben végeztesse, ahol gyári alkatrészeket építenek be.

6.1 A vízbemenet szűrőjének tisztítása

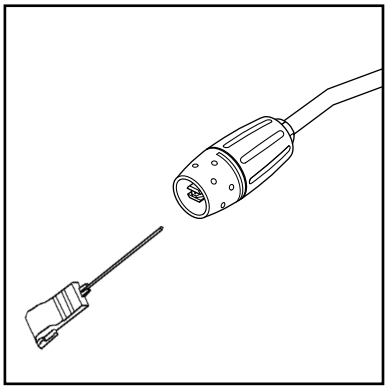
Tisztítsa meg a vízbemenet szűrőjét rendszeresen, havonta egyszer vagy gyakrabban, a használatnak megfelelően. Óvatosan vegye ki a szűrőt egy fogóval, majd tisztítsa meg. Visszaszerelés előtt ellenőrizze, hogy hibátlan-e.



A vízbemenet szűrőjének mindig a helyén kell lennie, a vízbemenetben, hogy kiszűrje a homokot, mészkövet és egyéb szennyeződéseket, amelyek károsítanák a szivattyú szelepeit.

VIGYÁZAT: Ha szűrő nélkül használják a készüléket, az a garancia elvesztésével jár.

6.2 A fúvóka tisztítása



Ha a fúvóka eltömődik, a szivattyú nyomása nagyon megemelkedik. Emiatt tanácsos azonnal megtisztítani.

1. Állítsa le a készüléket, és vegye le a szórófejet.
2. Tisztítsa meg a fúvókát. **FONTOS:** A tisztítótű (8) használata előtt a fúvókát le kell szerelni.
3. Öblítse át a fúvókát vízzel az ellenkező irányban.

6.3 A készülék szellőzőnyílásainak tisztítása

A készüléket tisztán kell tartani, hogy a hűtőlevegő akadálytalanul áramolhasson a szellőzőnyílásokon keresztül.

6.4 A csatlakozók kenése

A könnyű csatlakoztatás és a csatlakozó gyűrűk kiszáradásának megelőzése érdekében a csatlakozókat rendszeres időközönként meg kell kenni.

HU 7 Hibael hárítás

A felesleges fáradozások elkerülése érdekében ellenőrizze a következőket, mielőtt a Nilfisk-ALTO márkaszervizhez fordulna:

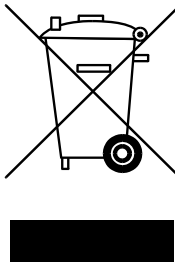
Jelenség	Lehetséges ok	Teendő
A készülék nem kapcsol be	A készülék dugasza nincs a konnektorba dugva	Dugja be a dugaszt a konnektorba.
	A konnektor hibás.	Próbálja egy másik konnektorral.
	A biztosíték kiégett.	Cserélje ki a biztosítékot. Kapcsolja ki az áramkörön lévő többi készüléket.
	A hosszabbító hibás.	Próbálja ki hosszabbító nélkül.
A nyomás ingadozik	A szivattyúba levegő jut valahol.	Ellenőrizze, hogy a tömlők és a csatlakozások jól. zárnak-e.
	A szelepek szennyezettek, vagy elakadtak kopottak	Tisztítsa meg, cserélje ki vagy forduljon a Nilfisk-ALTO márkaszervizhez
	A szivattyú szigetelése elhasználódott.	Tisztítsa meg, cserélje ki vagy forduljon a Nilfisk-ALTO márkaszervizhez.
A motor furcsán búg	Kicsi a feszültség vagy alacsony a hőmérséklet.	Húzza meg a szórópisztolyon a ravaszt.
A készülék leáll	A biztosíték kiégett	Cserélje ki a biztosítékot. Kapcsolja ki az áramkörön lévő többi készüléket.
	A tápfeszültség nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett paramétereknek.
	A hőérzékelő bekapcsolt.	Várjon 5 percet, hogy a mosó lehűlhessen.
	A fúvóka eltömődött.	Tisztítsa meg a fúvókát (lásd a 6.2-es fejezetet).
A biztosíték mindig kiég	A biztosíték kapacitása túl kicsi	Cserélje ki a biztosítékot olyan amperértékűre, amely meghaladja a készülék megadott áramerősségét. Próbálja meg hosszabbító nélkül is.
A készülék lüktetve működik	Levegő került a bemeneti tömlőbe vagy a szivattyúba	Hagyja a készüléket a ravasz meghúzása nélkül üzemelni, amíg helyreáll a normál üzemi nyomás.
	Nem megfelelő a vízellátás.	Ellenőrizze, hogy a vízellátás megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett paramétereknek. Megjegyzés: Ne használjon hos szú, vékony tömlőt (min. 1/2")
	A fúvóka eltömődött.	Tisztítsa meg a fúvókát (lásd a 6.2-es fejezetet).
	A vízszűrő eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 6.1-es fejezetet).
	A tömlő megtekeredett.	Egyenesítse ki a tömlőt.
A készülék gyakran leáll és elindul magától	A szivattyú vagy a szórópisztoly szivárog	Forduljon a legközelebbi Nilfisk-ALTO márkaszervizhez.
A készülék elindul, de nem jön ki víz	A szivattyú, a tömlők vagy a tartozékok befagytak	Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, hogy a szivattyú, a tömlők és a tartozékok kiolvadjanak.
	Nincs vízellátás.	Gondoskodjon a vízellátásról.
	A vízszűrő eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 6.1-es fejezetet).
	A fúvóka eltömődött.	Tisztítsa meg a fúvókát (lásd a 6.2-es fejezetet).

Ha a fent említettektől eltérő probléma merül fel, kérjen tanácsot a közeli Nilfisk-ALTO márkakereskedőtől vagy márkaszerviztől.

8 További információk

HU

8.1 A k észülék újrahasznosítása



A kiszolgált készüléket azonnal használhatatlanná kell tenni.

1. A hálózati csatlakozódugót húzza ki, a vezetéket vágja el.

Az elektromos készülékeket ne dobja a háztartási hulladékba!

A 2002/96/EG, a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó európai irányelvek szerint az elhasznált elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosításra kell továbbadni.

Amennyiben kérdések merülnek fel, forduljon a területi igazgatóságunkhoz vagy a legközelebbi szakkereskedőhöz.
a márkakereskedéshez.

8.2 Garanciafeltételek

A Nilfisk-ALTO a háztartási nagynyomású mosókra 1 év garanciát vállal. Ha a nagynyomású mosót vagy tartozékait garanciális javításra viszi, be kell mutatni a vásárláskor kapott számlát vagy nyugtát.
A garanciális javítás feltételei a következők:

- anyaghibákból és kidolgozási hibákból eredő meghibásodás. (A garancia nem vonatkozik a nagyfokú igénybevételre és a nem rendeltetésszerű használatra).
- hogy a használati útmutató előírásait maradéktalanul betartották.
- hogy a készüléket, ha javították, azt kizárólag a Nilfisk-ALTO márkaszerviz-hálózata végezte.
- hogy csak eredeti, gyári tartozékokat használtak.
- hogy a készüléket nem érte ütés, rázkódás vagy fagyás.
- tcsak tiszta, szennyeződésektől mentes vizet használtak.
- a nagynyomású mosó nem volt kölcsönözve és semmilyen egyéb kereskedelmi célú használatban.

A garanciális javítás a meghibásodott alkatrészek cseréjét fedezi, de nem tartalmazza a csomagolási és postaköltségeket. Fentieken kívül a helyi kereskedelmi jogszabályok az irányadóak.

A készüléket a Nilfisk-ALTO márkaszerviz-hálózat egyik szervizében kell javításra leadni, megadva a hiba pontos leírását.

A garanciafeltételeknek nem megfelelő hibákból eredő javítások költségei a vevőt terhelik. (Például a használati útmutató **Hibaelhárítás** fejezetében **Lehetséges ok**-ként felsorolt üzemzavarok esetében.)

(HU) 9 EU Megfelelőségi nyilatkozat

EU Megfelelőségi nyilatkozat

Termék:	Nagynyomású mosó
Típus:	Nilfisk-ALTO POSEIDON 1-20 XT
Leírás:	230 V 1~, 50 Hz - IP X5
A berendezés tervezése az alábbi előírásoknak megfelelően történt:	EK készülék irányelv 98/37/EGK EK Kisfeszültség irányelv 73/23/EGK EK EMV irányelv 2004/108/EGK
Alkalmazott összehangolt szabványok:	EN 60335-2-79
Alkalmazott nemzeti szabványok és műszaki paraméterek:	IEC 60335-2-79
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund
Anton Sorensen V.P. Technical Operations Europe	Hadsund, 01.05.2008

POSEIDON 1-20 XT

Nilfisk ALTO

Why Compromise

EN	Operating Instructions	3-13
DE	Betriebsanleitung	14-26
FR	Notice d'utilisation	27-39
NL	Gebruiksaanwijzing	40-51
IT	Istruzioni sull'uso	52-62
NO	Driftsinstruks	63-73
SV	Bruksanvisning	74-84
DA	Driftsvejledning	85-95
FI	Käyttöohje	96-107
SL	Navodilo za uporabo	108-119
HR	Uputstvo za rad	120-130
SK	Prevádzkový návod	131-141
CS	Provozní návod	142-152
PL	Instrukcja obsługi	153-165
HU	Kezelési utasítás	166-176
RU	Руководство	177-188
ET	Töö juhised	189-199
LV	Lietošanas instrukcijas	200-211
LT	Eksploatacijos instrukcijos	212-223
ES	Instrucciones de manejo	224-235
PT	Instruções de operação	236-247
EL	Οδηγίες λειτουργίας	248-260
TR	Ýþletme kýlavuzu	261-272

Printed in China
Copyright © 2008 Nilfisk-ALTO

LV Satura rādītājs

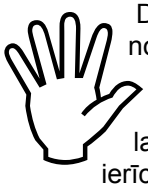
1. Drošības prasības un brīdinājumi.....200
2. Apraksts 201
3. Pirms augstspiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas 202
4. Augstspiediena mazgātāja lietošana.....203
5. Pēc iekārtas lietošanas 206
6. Tehniskā apkope 207
7. Traucējumu noteikšana un novēršana 209
8. Cita informācija.....210
9. ES atbilstības deklarācija 211

1 Drošības prasības un brīdinājumi

Instrukcijā lietojamie simboli

Pirms augstspiediena mazgāšanas ierīces pirmās lietošanas uzsākšanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet šo instrukciju, lai jūs varētu tajā ieskatīties vēlāk.

Drošības norādījumi, kas ir apzīmēti ar šādu zīmi, jāievēro, lai novērstu briesmas cilvēkiem.



Drošības norādījumi, kas ir apzīmēti ar šādu zīmi, jāievēro, lai izvairītos no ierīces bojājumiem un darbības traucējumiem.

Ar šādu simbolu ir apzīmēta informācija un norādījumi, kā vienkāršot darbu un nodrošināt drošu ierīces darbību..

Neļaujiet ierīci lietot bērniem un cilvēkiem, kas nav izlasījuši lietošanas instrukciju.

Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas rūpīgi pārbaudiet, vai tai nav defektu. Ja jūs esat atklājuši kādu defektu, neuzsāciet ierīces lietošanu, bet vērsieties pie Nilfisk-ALTO izplatītāja.

Īpaši jāpārbauda:

- Vai elektriskā vada izolācija nav bojāta, tai jābūt nevainojamā kārtībā. Ja elektriskais vads ir bojāts, Nilfisk-ALTO pilnvarotā izplatītāja pienākums ir to nomainīt.

BRĪDINĀJUMS!

- Augstspiediena ūdens strūkla var būt bīstama. Ūdens strūklu nedrīkst novirzīt uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, elektroierīcēm un uz pašu augstspiediena mazgāšanas ierīci.
- Nekad nemēģiniet tīrīt apģērbus vai apavus sev un citām personām mugurā vai kājās.
- Smidzināšanas pistole jātur stingri ar abām rokām. Ierīces darbības laikā smidzinātājs ir pakļauts atsitiena reakcijas spēka iedarbībai līdz 16,4 N.
- Ierīces darbības laikā operatoram un jebkurai citai personai, kas atrodas tīrīšanas zonas tiešā tuvumā, jāveic pasākumi, lai pasargātos no gružiem, kas atdalās augstspiediena ūdens strūklas ietekmē. Strādājot ar ierīci, jālieto aizsargbrilles
- Nedrīkst lietot augstspiediena mazgātāju tādā vidē, kur pastāv vai var izcelties sprādziena briesmas. Mazāko šaubu gadījumā lūdzu vērsieties pie vietējā pilnvarotā pārstāvja.
- Ar augstspiediena strūklu nedrīkst tīrīt azbestu saturošas virsmas.
- Šo augstspiediena mazgāšanas iekārtu nedrīkst lietot temperatūrā zemākā par 0°C.
- Sekojiet tam, lai neviens cilvēks neatrastos zem ierīces, kas ir piekārta pie sienas.

BRĪDINĀJUMS!
Nepiemērota pagarinātāja lietošana var būt bīstama. Ierīces darbības laikā elektriskajam vadam no spoles jābūt pilnīgi notītam, lai nepieļautu tā pārkaršanu. Pagarinātāja konstrukcijai jābūt ar aizsardzību pret ūdeni, bet pagarinātāja vada garumam un izmēriem jāatbilst zemāk norādītajām prasībām.

1,0 mm²	max.	12,5 m
1,5 mm²	max.	20 m
2,5 mm²	max.	30 m

- Elektriskā vada savienojumiem vienmēr jābūt sausiem un tie nedrīkst saskarties ar zemi.

Pieslēgums pie elektrotīkla

Pieslēdzot augstspiediena mazgāšanas iekārtas pie elektrotīkla, jāievēro sekojošas prasības:

- Pievienojiet iekārtu tikai pie elektroinstalācijas ar iezemējumu.
- Elektroinstalācija jāierīko sertificētam elektriķim.
- Ir stingri ieteicams šo iekārtu elektroenerģijas apgādes sistēmā iekļaut automātisko strāvas noplūdes atslēdzēju (GFCI).

Ūdens pieslēgums

Pieslēgums pie ūdensvada tīkla jāveic saskaņā ar noteikumiem.

Šo augstspiediena mazgātāju drīkst pieslēgt dzeramā ūdens sistēmai tikai, ja ir uzstādīts atbilstošs pretplūsmas vārsts (tips BA atbilstoši EN 1717). Pretplūsmas vārsta pasūtīšanas numurs ir 106411177. Šļūtenes garumam starp pretplūsmas vārstu un augstspiediena mazgātāju jābūt vismaz 10 metri, lai tā varētu slāpēt spiediena kāpumus (min. diametrs ½ colla).
Ekspluatācija, sūknējot ūdeni (piemēram, no lietus ūdens rezervuāra), tiek veikta bez pretplūsmas vārsta. Ieteicamais sūknēšanas komplekts: 126411387.
Tiklīdz ūdens ir iztecējis caur BA vārstu, tas vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.

SVARĪGI! Lietojiet tikai tīru ūdeni bez piesārņojumiem. Ja pastāv risks, ka ūdens padeves šļūtenē kopā ar ūdeni var iekļūt smiltis (t.i. ja ūdens tiek ņemts no akas), jāuzstāda papildu filtrs.

Remonts un tehniskā apkope
BRĪDINĀJUMS! Pirms iekārtas tehniskās apkopes darbu veikšanas vienmēr izņemiet kontaktdakšu no rozetes.

Drošības ierīces
Smidzināšanas pistoles bloķētājs (5a) (skat. lapu šīs instrukcijas beigās):
Uz smidzināšanas pistoles atrodas bloķētājs. Ja bloķētājs ir ieslēgts, smidzinātāju nevar iedarbināt.

Temperatūras devējs:
Temperatūras devējs pasargā dzinēju no pārslodzes. Ierīce atjauno savu darbību pēc dažām minūtēm, kad temperatūras devējs atdziest.

Redukcijas vārsts:
Iebūvēts hidrauliskās drošības vārsts pasargā sistēmu no pārāk liela spiediena.

2 Apraksts

2.1 Pielietojums

Šis augstspiediena tīrītājs ir radīts profesionālai lietošanai:

- *smulkus verslas*
- *būvniecības nozarē*
- *automobiļu tīrīšanai*
- *lauksaimnie*cībā

Lietojiet šo augstspiediena mazgātāju tikai tiem nolūkiem, kādi ir aprakstīti šajā lietošanas institūcijā.

Lai izvairītos no iekārtas un tīrāmo virsmu bojājumiem, kā arī no smagiem ievainojumiem cilvēkiem, jāievēro drošības prasības.

LV

2.2 Ierīces vadības un ekspluatācijas elementi un modeļi

Skatiet attēlu šīs rokasgrāmatas beigās.

1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2 Ūdens piegādes šļūtenes pieslēguma savienotājelements (ar filtru)
3 Augstspiediena šļūtene
4 Elektriskais vads
5 Smidzināšanas pistole ar bloķētāju (5A)
6 Flexopower 3000 smidzināšanas uzgalis
7 Turbohammer 3000 smidzināšanas uzgalis
8 Smidzināšanas uzgaļu tīrīšanas instruments
9 Transportēšanas rokturis (teleskopisks rokturis)
10 Šļūtenes spole
11 Modeļa tehnisko raksturojumu plāksnīte
13 Ātrā savienojuma elements
13 Teleskopiskā roktura poga
14 Pagriežams vada āķis

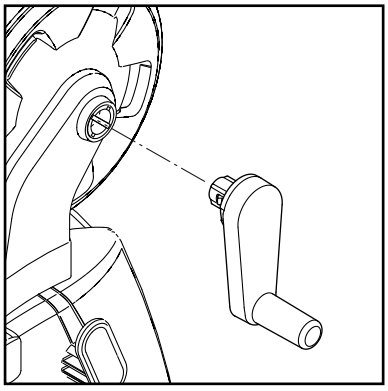
Specifikācijas: Skat. ierīces modeļa plāksnīti (11).

Skaņas spiediena līmenis, noteikts saskaņā ar ISO 3744, EEK Direktīvu 2000/14/EEK: LpA=69,9dB(A), LWA= 84 dB(A).

Mēs paturam sev tiesības veikt izmaiņas specifikācijā.

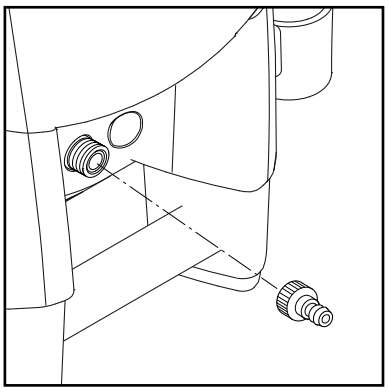
3 Pirms augstspiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas

3.1 Šļūtenes spoles roktura uzstādīšana



1. Ieklikšķiniet šļūtenes spoles uztīšanas rokturi atverē transportēšanas rokturī (bez skrūvēm).

3.2 Ātrā savienojuma elementa uzstādīšana



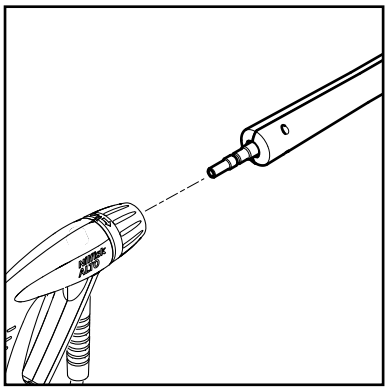
1. Cieši pieskrūvējiet ātrā savienojuma uzgali (12) pie ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementa (2).

Piezīme: Ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā vienmēr jābūt uzstādītam ienākošā ūdens filtram smilšu, kaļķakmens un citu piesārņojumu filtrēšanai, jo tie izraisa sūkņa vārstu bojājumus.

Brīdinājums: Ja filtrs nav uzstādīts, garantija zaudē spēku.

4 Augstspiediena mazgātāja lietošana

4.1 Smidzināšanas caurules uzstādīšana

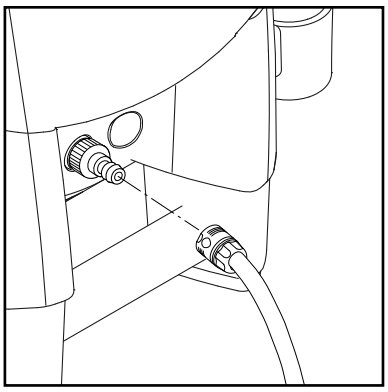


1. Ielieciet smidzināšanas cauruli (6/7) smidzināšanas pistolē (5).

LV

4.2. Ūdens pieslēgums

Ir piemērota parastā 1/2" **min. 10 m** un **max. 25 m** dārza šļūtene.

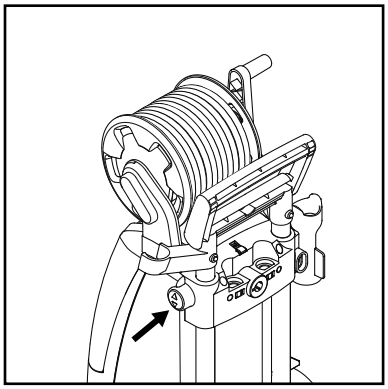


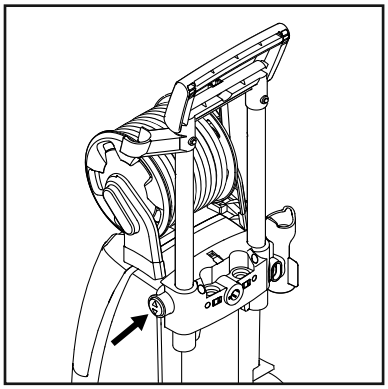
PIEZĪME:
Pieslēgums pie ūdensvada tīkla jāveic saskaņā ar noteikumiem.

SVARĪGI! Lietojiet tikai tīru ūdeni bez piesārņojumiem. Ja pastāv risks, ka ūdens padeves šļūtenē kopā ar ūdeni var iekļūt smiltis (t.i. ja ūdens tiek ņemts no akas), jāuzstāda papildu filtrs.

1. Noteciniet ūdeni caur ūdens padeves šļūteni pirms tās pievienošanas pie augstspiediena mazgājamās ierīces, lai novērstu smilšu un netīrumu iekļūšanu ierīcē. **Piezīme:** Pārbaudiet, vai ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā ir uzstādīts filtrs un vai tas nav aizsērējis.
2. Pievienojiet ūdens padeves šļūteni pie ūdensvada ar ātrā savienojuma palīdzību (maksimālais ienākošā ūdens spiediens: 10 bar, maks. temperatūra: 50°C).
3. Ieslēdziet ūdeni.

4.3 Teleskopiskais rokturis





Ierīces rokturis ir teleskopisks. Lai paceltu vai nolaistu rokturi, nospiediet pogu un virziet rokturi uz augšu vai uz leju. Rokturis ir pareizi nofiksēts, kad atskan klikšķis.

4.4 Mašīnas ieslēgšana un izslēgšana (ja ūdens piegāde ir pieslēgta)

Smidzinātājs ierīces darbības laikā atrodas atsitiena reakcijas spēka iedarbībā, tāpēc vienmēr turiet smidzinātāju stingri ar abām rokām. **SVARĪGI! Novirziet smidzināšanas uzgali zemē.**

1. Pārbaudiet, vai ierīce atrodas vertikālā pozīcijā. **PIEZĪME:** Nenovietojiet ierīci augstā zālē!
2. Atbrīvojiet smidzinātāja palaišanas sviras bloķētāju.
3. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru un noteciniet ūdeni līdz no ūdens padeves šļūtenes iznāks viss gaiss.
4. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “**I**”.
5. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.

Vienmēr noregulējiet attālumu starp smidzināšanas uzgali un tīrāmo virsmu tā, lai strūklas

spiediens būtu optimāls. Neapsedziet ierīci darbības laikā.

Piezīme: Ja ierīce netiek lietota ilgāk nekā 5 minūtes, tā jāizslēdz, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "O":

1. Pagrieziet ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “**O**”.
2. Izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla ligzdas.
3. Aizveriet ūdens padevi un iedarbiniet palaišanas sviru, lai pazeminātu spiedienu mazgātājā.
4. Nobloķējiet smidzinātāju ar bloķētāju.

Atlaižot smidzinātāja palaišanas sviru, mašīnas darbība automātiski apstājas. Mazgātājs atsāk darbību, kad tiek iedarbināta smidzināšanas pistoles palaišanas svira.

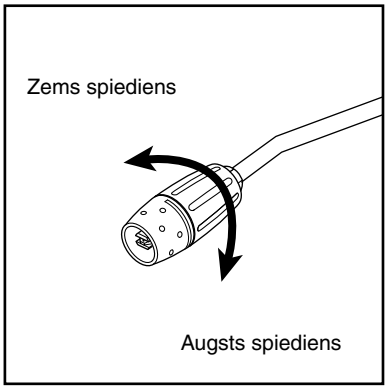
4.5 Mašīnas ledarbināšana (pēc pievienošanas pie vaļējās ūdens tvertnes (iesūkšanas režīms))

Mašīnai var piegādāt ūdeni piemēram no lietus ūdens mucas. Ūdens piegādes šļūtene nedrīkst būt pārmērīgi gara, tai jābūt aptuveni 5 m garai.

Pārliecinieties, ka ūdens muca neatrodas zemākā līmenī nekā pati mazgāšanas ierīce.

1. Iegremdējiet ūdens padeves šļūtenes otro galu ūdens tvertnē. Ja ūdens satur piesārņojumus, lietojiet ārējo filtru.
2. Pagrieziet ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “**I**”.
3. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru un noteciniet ūdeni līdz no ūdens šļūtenes un sūkņa tiks izvadīts viss gaiss.
4. Uzlieciet smidzināšanas cauruli un uzgali.

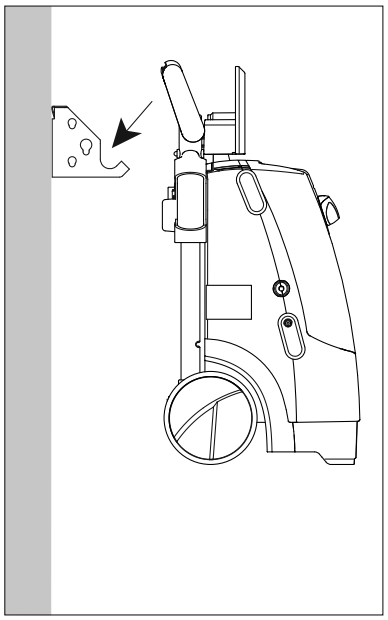
4.6 Spiediena regulēšana ar Flexopower 3000 smidzināšanas uzgali



Spiedienu var regulēt ar Flexopower 3000 smidzināšanas uzgali.

LV

4.7 Stacionārā lietošana



Ar speciālā sienas āķa palīdzību (nav paredzēts visiem modeļiem) augstspiediena mazgāšanas iekārtu var izmantot kā stacionāro ierīci, t.i. ar iekārtu var strādāt, kad tā ir piekārta pie sienas.

Jums tikai jāpiestiprina āķis pie attiecīgās izturīgas sienas. Izvēlieties sienas veidam piemērotā garuma un lieluma tapskrūves.

Svarīgi! Sienas āķis ir paredzēts ne lielākam kā 30 kg svaram.

5 Pēc iekārtas lietošanas

5.1 Ierīces uzglabāšana

Augstspiediena mazgāšanas iekārtas jāuzglabā telpās ar pozitīvu gaisa temperatūru!

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanai, no sūkņa, šļūtenēm un piederumiem jāizvada ūdens sekojoši:

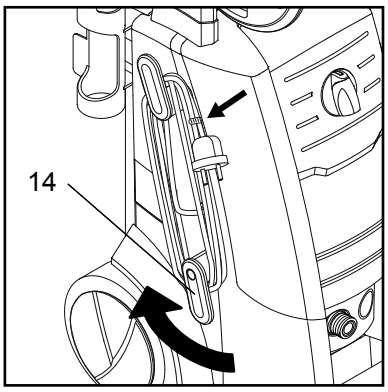
1. Apturiet mašīnu (pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “**O**”) un atvienojiet ūdens padeves šļūteni un aprīkojumu
2. Ieslēdziet mašīnu no jauna un iedarbiniet palaišanas sviru. Ļaujiet mašīnai darboties līdz no smidzinātāja vairs nenāk ūdens.
3. Apturiet mašīnu, izslēdziet to no elektrotīkla un satiniet šļūteni un vadu.
4. Ievietojiet smidzināšanas pistoli, smidzināšanas uzgaļus un citus piederumus attiecīgajos turētājos

Ja mašīna nejauši tika pakļauta sala ietekmei, jāpārbauda, vai tā nav bojāta.

NEKAD NEIEDARBINIET SASALUŠU IERĪCI.

Bojājumi, kas ir radušies sakarā ar ierīces sasalšanu, garantijā nav iekļauti!

5.2 Elektriskā vada un augstspiediena šļūtenes satīšana

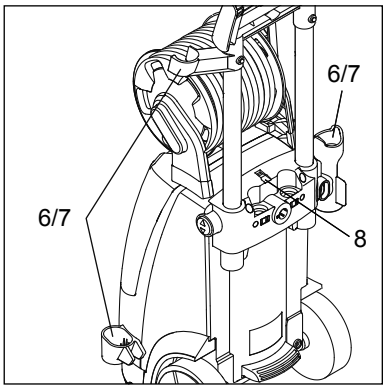


Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, elektriskais vads un augstspiediena šļūtene vienmēr rūpīgi jāuztin.

1. Uztiniet elektrisko vadu uz atbilstošajiem āķiem. Lebūvēta skava labākai fiksēšanai. Apakšējo āķi var pagriezt, lai atbrīvotu elektrisko vadu.

2. Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, augstspiediena šļūtene vienmēr rūpīgi jāuztin.

5.3 Piederumu uzglabāšana



Standarta piederumi (smidzināšanas pistole, smidzināšanas caurule (6/7)) var tikt uzglabāti uz mašīnas

Smidzināšanas uzgaļu tīrīšanas adata (8) tāpat var tikt uzglabātas uz mazgātāja.

6 Tehniskā apkope

BRĪDINĀJUMS! Pirms iekārtas apkopes vai tīrīšanas veikšanas obligāti izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla ligzdas.
Lai nodrošinātu ilgu iekārtas kalpošanas laiku bez problēmām, lūdzu ievērojiet sekojošus ieteikumus:

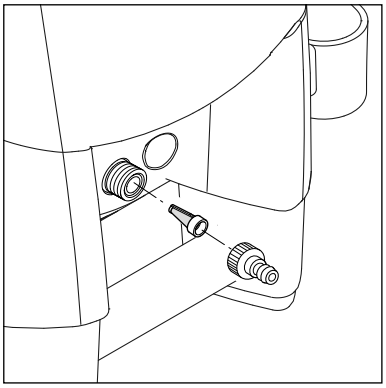
- Izskalojiet ūdens padeves šļūteni, augstspiediena šļūteni, smidzinātāja cauruli un piederumus pirms to uzstādīšanas.
- Iztīriet smidzināšanas uzgaļus.

Iekārtas remonts vienmēr jāveic tikai autorizētā darbnīcā un tikai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

LV

6.1 Ienākošā ūdens filtra tīrīšana

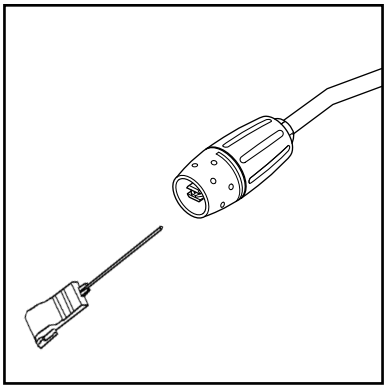
Tīriet ienākošā ūdens filtru regulāri vienu reizi mēnesī vai biežāk, atkarībā no mazgāšanas ierīces lietošanas biežuma. Uzmanīgi atslābiniet filtru ar knaiblēm un iztīriet to. Pirms tā uzstādīšanas pārliecinieties, ka tas nav bojāts.



Ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā vienmēr jābūt uzstādītam ienākošā ūdens filtram smilšu, kaļķakmens un citu piesārņojumu filtrēšanai, jo tie izraisa sūkņa vārstu bojājumus.

BRĪDINĀJUMS: Ja filtrs nav uzstādīts, garantija zaudē spēku.

6.2 Smidzināšanas uzgaļu tīrīšana



Smidzināšanas uzgaļa aizsērēšana izraisa pārmērīgu spiediena palielināšanos sūknī. Šādā gadījumā smidzināšanas uzgalis jāiztīra nekavējoties.

1. Apturiet mašīnu un atvienojiet smidzināšanas uzgali.
2. Iztīriet smidzināšanas uzgali. **SVARĪGI!** Tīrīšanas adata (8) jāizmanto tikai tad, kad smidzināšanas uzgalis ir atvienots!
3. Izskalojiet smidzināšanas uzgali ar ūdens strūklu pretējā virzienā.

6.3 Mašīnas vēdināšanas atveru un kanālu tīrīšana

Mašīna jāuztur tīrībā, lai gaiss brīvi cirkulētu tās atverēs un vēdināšanas kanālos.

6.4 Savienojumu un savienotājelementu ieziešana

Lai nodrošinātu savienojumu vietu un savienotājelementu pienācīgu drošību un nepieļautu blīvgredzenu sakalšanu, savienojumu vietas un savienotājelementi regulāri jāiezież.

7 Traucējumu noteikšana un novēršana

LV

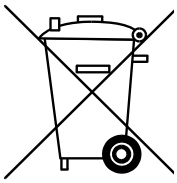
Lai izvairītos no liekām nepatikšanām, pirms vērsties Nilfisk-ALTO apkalpošanas iestādē, pamēģiniet novērst problēmu, vadoties pēc norādījumiem, kas ir sniegti šajā tabulā:

Simptomi	Cēlonis	Leteicamās darbības
Mašīnu nevar ieslēgt	Mašīna nav pieslēgta pie elektrotīklā	Pieslēdziet mašīnu pie elektrotīklā.
	Bojāta elektrotīkla ligzda	Izmēģiniet citu ligzdu.
	Kūstošais drošinātājs ir sadedzis	Nomainiet kūstošo drošinātāju. Izslēdziet citas elektroierīces.
	Pagarinātājs ir bojāts	Izmēģiniet darbību bez pagarinātāja.
Spiediena svārstības	Sūknis iesūc gaisu	Pārbaudiet šļūteņu un savienojumu hermētiskumu.
	Vārsti ir kļuvuši netīri, nolietojušies vai iestrēguši	Iztīriet vai nomainiet tos, vai vērsieties pie vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja.
	Sūkņa blīvslēgi ir nolietojušies	Iztīriet vai nomainiet tos, vai vērsieties pie vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja.
Dzinējs apstājas	Zems spriegums vai zema temperatūra	Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.
Mašīna pārtrauc darbību	Kūstošais drošinātājs ir sadedzis	Nomainiet kūstošo drošinātāju. Izslēdziet citas elektroierīces.
	Nepiemērots tīkla spriegums	Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst modeļa plāksnītē norādītajai specifikācijai.
	Ir ieslēdzies temperatūras	Atstājiet mazgātāju uz 5 minūtēm lai devējs atdziest.
	Smidzināšanas uzgalis daļēji aizsērējis	Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2)
Kūstošais drošinātājs sadedzis	Kūstošais drošinātājs nav pietiekami jaudīgs	Izvēlieties tādu elektroinstalāciju, kuras jauda ir lielāka, nekā mašīnas patērējamā elektroenerģija.
		Izmēģiniet darbību bez pagarinātāja.
Mašīna pulsē	Gaiss ūdens padeves šļūtenē/sūknī	Ļaujiet mašīnai darboties ar iedarbinātu palaišanas sviru līdz darba spiediens nostabilizēsies.
	Neregulāra ūdens padeve no ūdensvada	Pārbaudiet, vai ūdens padeve atbilst specifikācijas prasībām (skat. modeļa tehni sko raksturojumu plāksnīti). NB! Izvairieties no garu un tievu šļūteņu lietošanas (min. 1/2")
	Smidzināšanas uzgalis daļēji aizsērējis	Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2)
	Ūdens filtrs aizsērējis	Iztīriet ūdens filtru (skat. nodaļu 6.1)
	Šļūtene ir samezglojusies	Iztaisnojiet šļūteni.
Mašīna bieži ieslēdzas un izslēdzas pati	Noplūde sūknī/smidzinātājā	Vērsieties tuvākajā Nilfisk-ALTO apkalpošanas centrā.
Mašīna ieslēdzas, bet ūdens nenāk ārā	Sūknis/šļūtenes vai piederumi ir sasaluši	Pagaidiet līdz sūknis/šļūtenes vai piederumi atkusīs.
	Nav ūdens padeves	Pievienojiet ūdens padevi.
	Ūdens filtrs aizsērējis	Iztīriet ūdens filtru (skat. nodaļu 6.1)
	Smidzināšanas uzgalis aizsērējis	Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2)

Ja ir radušās citādas problēmas, nekā augstāk norādītās, lūdzu vērsieties pie jūsu vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja.

LV 8 Cita informācija

8.1. Mazgāšanas iekārtu utilizācija



Nolietojušos iekārtu nekavējoties padariet par neizmantojamu.

1. Atvienojiet to no elektrotīkla un nogrieziet elektrisko vadu.

Nedrīkst izmest elektroierīces kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Kā norādīts Eiropas Savienības Direktīvā 2002/96/EK, vecas elektriskās un elektroniskās ierīces, nolietojušies elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jāutilizē saskaņā ar ekoloģijas prasībām.

Lai saņemtu sīkāku informāciju, lūdzu vērsieties vietējās pilnvarotajās iestādēs vai pie izplatītāja.

8.2. Garantijas noteikumi

Nilfisk-ALTO piešķir augstspiediena mazgāšanas sadzīves iekārtām 1 gads garantiju. Ja augstspiediena mazgātājs vai tā palīgierīces tiek nodotas remontā, jāpievieno pirkuma čeka kopija. Garantijas remonts tiek veikts uz sekojošiem noteikumiem:

- ja ir noteikts, ka bojājums ir radies sakarā ar materiālu defektiem vai ražošanas procesa nepilnībām. (nolietojuma un nepareizas lietošanas rezultātā radušies bojājumi netiek iekļauti garantijā).
- ja šīs lietošanas instrukcijas norādījumi tika precīzi un pilnībā ievēroti.
- a neviena cita persona, izņemot apmācītus Nilfisk-ALTO apkalpošanas darbiniekus, nav veikusi un nav mēģinājusi veikt iekārtas remontu.
- a tika izmantoti tikai oriģinālās iekārtas palīgierīces.
- ja izstrādājums nav ticis pakļauts sitienu, grūdienu un sala iedarbībai.
- ja tika izmantots tikai tīrs ūdens, bez piesārņojumiem.
- ja augstspiediena mazgātājs nav bijis izīrēts un citā veidā netika izmantots komerciālos nolūkos.

Remonta pakalpojumos, kas tiek sniegti saskaņā ar šo garantiju, ietilpst bojāto daļu nomaiņa. Iepakojums, nosūtīšana/pārvadāšana neietilpst. Turklāt mēs rīkojamies saskaņā ar jūsu vietējo tirdzniecības likumdošanu.

Mašīna jānogādā vienā no Nilfisk-ALTO organizācijas apkalpošanas centriem ar traucējuma aprakstu/ specifikāciju.

Par remontu, kas nav iekļauts garantijā, jāmaksā. (t.i. darbības traucējumi, kuru cēloņi ir norādīti šīs instrukcijas sadaļā Traucējumu noteikšana un novēršana).

9 ES atbilstības deklarācija

LV

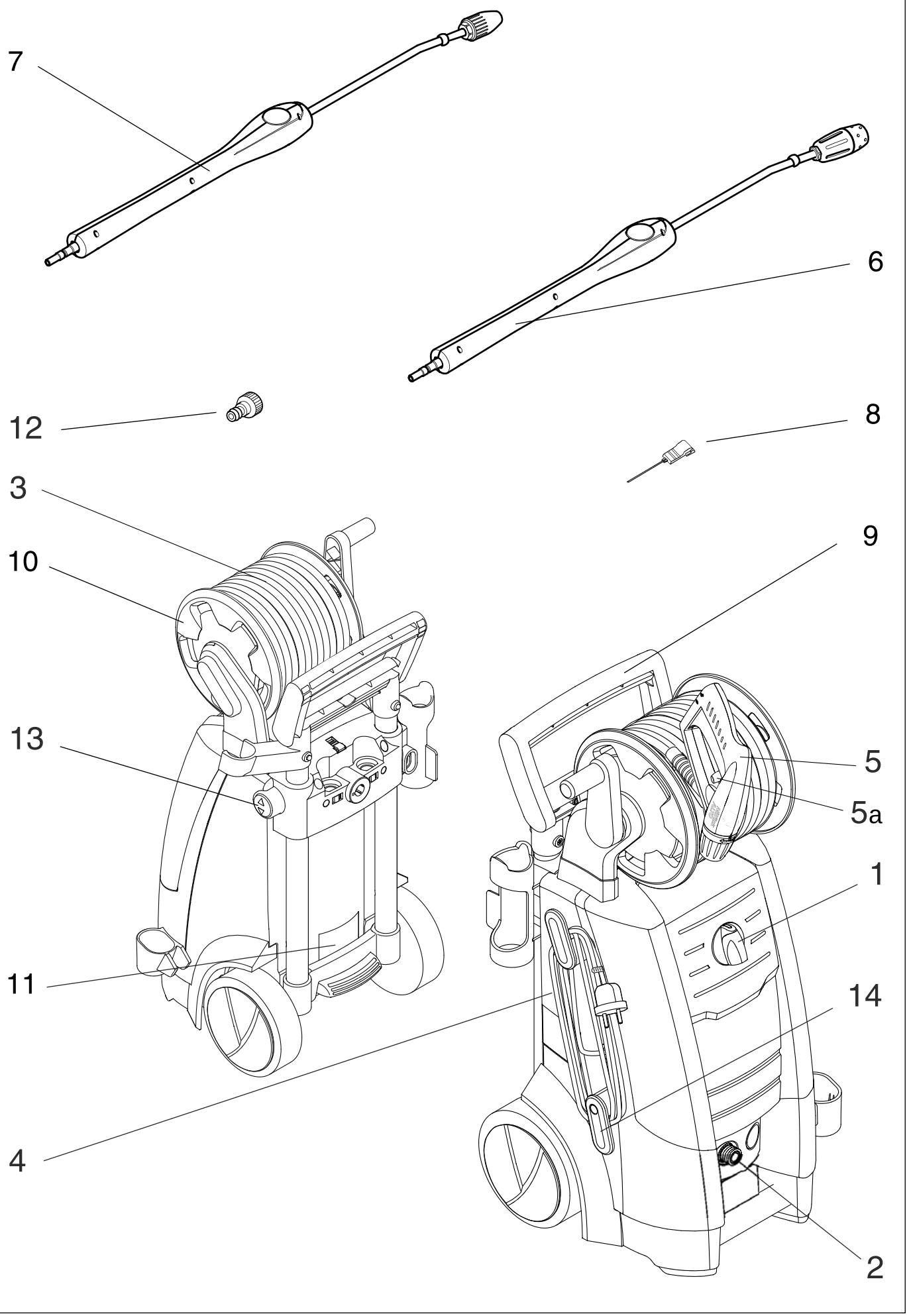
ES atbilstības deklarācija

Izstrādājums:	Augstspiediena mazgāšanas iekārta	
Veids:	Nilfisk-ALTO POSEIDON 1-20 XT	
Apraksts:	230 V 1~, 50 Hz - IP X5	
Iekārtas ir izstrādātas un tiek ražotas saskaņā ar sekojošu normatīvo aktu prasībām:	EK Mašīnu Direktīva EK Zemsprieguma Direktīva EK Elektromagnētiskās savietojamības Direktīva	98/37/EK 73/23/EEK 89/336/EK
Pielietojamie harmonizētie standarti:	EN 60335-2-79	
Pielietojamie nacionālie standarti un tehniskās specifikācijas:	IEC 60335-2-79	

Anton Sørensen
Tehniskās ekspluatācijas Eiropas nodaļas vadītājs

Nilfisk-ALTO
Nilfisk-Advance A/S nodaļa
Industrivej 1
DK-9560 Hadsund

Hadsund, 01.05.2008


7
6
12
8
3
10
9
13
5
5a
1
11
14
4
2

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-alto.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)
1070 Brussel
Tel.: +32 02 467 60 40
Fax: +32 02 466 61 50
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceská Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
Fax: +358 207 890 601
E-mail: jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com
www.nilfisk-advance.fi

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info.nl@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA
Nillfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2
Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)
Fax: +52 55 2591 1002 ext. 229
E-mail: info@advance-mx.com
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-ALTO, Division of Nilfisk-Advance NZ
Private Bag 92829
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland
Tel: +64 9 525 0092
Fax: +64 9 525 6440

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 808 200 537
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moskow
Tel.: +7 495 783 96 02
Fax: +7 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +3 4 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. NI.: 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: +90 216 470 08 - 60
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com
www. nilfisk-advance.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: +1 800 989 2235
Fax: +1 800 989 6566
E-mail: info@advance-us.com
www.advance-us.com

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 4 761 5642
Fax: +84 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn

128303185 (05.2008)